



## منظمة حظر الأسلحة الكيميائية

الأمانة الفنية

Verification Division

S/101/99

8 April 1999

ARABIC

Original: ENGLISH

### مذكرة من المدير العام

معنى "الأنشطة الرئيسية للمعمل أو لموقع المعامل"  
التي يجب ذكرها في الإعلانات المقدّمة بمقتضى الأجزاء السابع والثامن والتاسع  
من المرفق المتعلق بالتحقق

#### الخلفية

١- خلال عملية تنفيذ نظام التحقق بموجب الجزء السابع من المرفق المتعلق بالتحقق، طلب بعض الدول الأطراف من الأمانة الفنية (المشار إليها فيما يلي باسم "الأمانة") أن تعيد النظر في مدلول مطلب توفير تفاصيل عن "الأنشطة الرئيسية للمصنع أو لموقع المصانع" في نماذج الإعلانات. وهذا المطلب، المأخوذ به في النماذج ٢-٣/٣-٣ و ١-٤ من القسم باء من دليل الإعلانات (إعلانات الصناعة)، يقتضي الجمع بين رموز الأنشطة الرئيسية (التذييل ٣ من دليل الإعلانات) ورموز أنواع المنتجات (التذييل ٤ من دليل الإعلانات) من أجل تحديد الأنشطة الرئيسية لكل معمل أو موقع معامل.

#### تفسير الأمانة

٢- إذ أعادت الأمانة النظر في المعنى الذي تفهمه من عبارة "الأنشطة الرئيسية للمصنع أو لموقع المصانع" المطلوب الإعلان عنها بمقتضى الأجزاء السابع والثامن والتاسع من المرفق المتعلق بالتحقق، فإنها تفسّر المطلب المعني كما يلي:

(أ) لا يجب أن تتضمن النماذج ٢-٣/٣-٣ و ١-٤ من القسم باء من دليل الإعلانات أي إشارة إلى رموز الأنشطة الرئيسية الواردة قائمة بها في التذييل ٣. ويظهر هذا التغيير في الصيغة المعدلة من النماذج ٢-٣/٣-٣ و ١-٤ المرفقة بهذه المذكرة باعتبارها الملحق ١؛

(ب) يجب أن تُستخدم رموز أنواع المنتجات (رموز التصنيف الموحد للتجارة الدولية (SITC))، الواردة قائمة بها في التذييل ٤ (أنظر الملحق ٢ بهذه المذكرة)، لوصف نوع المنتجات النهائية المصنوعة في المعمل أو في موقع المعامل. ففي حالة معمل تُنتج فيه مادة من مواد الجدول ٢ الكيميائية أو تُستهلك أو تُجهز، على سبيل المثال، يمكن تحديد الأنشطة الرئيسية للمعمل المعني بأنها تتمثل في "صنع" مواد كيميائية أو منتجات تدرج ضمن نطاق رمز نوع المنتجات "582" المعرف في التذييل ٤ بأنه يشمل "الألواح والصفائح واللفائف والرقائق والأشرطة، المصنوعة من اللدائن".

الملحقان: (بالإنكليزية فقط)

الملحق ١: Declaration Handbook, Section B: Declaration forms 2.3/3.3 and 4.1 (نماذج الإعلانات ٢-٣/٣-٣ و ١-٤، الواردة في القسم باء من دليل الإعلانات)

الملحق ٢: Declaration Handbook, Appendix 4: Product group codes (قائمة رموز أنواع المنتجات، الواردة في التذييل ٤ من دليل الإعلانات)

**Annex 1**

**DECLARATION HANDBOOK, SECTION B**

**DECLARATION FORMS 2.3/3.3 AND 4.1**

**Form 2.3: Declaration of Schedule 2 Plant**

**Form 3.3: Declaration of Schedule 3 Plant**

(Please complete one form for each plant)

Please indicate to which scheduled chemical(s) plant this information relates:

Schedule 2

Schedule 3

**Plant Code:**

**Plant Site Code:**

- / Name of plant:
- / The name of the owner, company, or enterprise operating the plant:
- / The precise location of the plant within the plant site:

Specific structure number, if any:

Specific building number, if any:

- / Identify the attachments for additional information on a voluntary basis on this plant (if available):

**Main activities of Schedule 2 or Schedule 3 plants.**

- / ~~Use main activity codes (see Appendix 3) to describe main activities of the plant:~~
- / Use product group codes (see Appendix 4) to describe main **[manufacturing]** activities of the plant in terms of product group(s):

- [/ Is or was a chemical specified in subparagraph 8 (a) (i) of Article II of the CWC produced at the facility as an unavoidable by-product in an amount not exceeding 3 per cent of the total product?]

**Form 4.1: Declaration of “Other Chemical Production Facilities”**

(Please complete one form for each “other chemical production facility”)

**Plant Site Code:**

- / Name of plant site :
- / The name of the owner, company, or enterprise operating the plant site:
- / Street address:
- / City/district:
- / Province/state/other:
- [/ Latitude, longitude/Precise location: ]
- / Identify the attachment for additional information on this plant site (if available):
- / ~~Use main activity codes (see Appendix 3), to describe the main activities of the plant site:~~
- / Use product group codes (see Appendix 4), to describe the main **[manufacturing]** activities of the plant site in terms of product group(s):

**For plant sites producing more than 200 tonnes of DOC chemicals**

- / Aggregate amount of production of the unscheduled discrete organic chemicals (use Codes of Production Range, see Appendix 7):
- / Approximate number of plants producing unscheduled discrete organic chemicals, including PSF chemicals at the plant site:

**For plant sites comprising one or more plants producing more than 30 tonnes of a PSF chemical**

- / Number of PSF plants at plant site:
- / [Has this plant site during the previous calendar produced year more than 200 tonnes of a PSF-chemical?]

**Aggregate amount of production of PSF chemicals produced by each PSF plant.**

- / Number of plants producing under 200 tonnes:
- / Number of plants producing 200 to 1,000 tonnes:
- / Number of plants producing 1,000 to 10,000 tonnes:
- / Number of plants producing more than 10,000 tonnes:
- / [Is or was a chemical specified in subparagraph 8 (a) (i) of Article II of the CWC produced at the DOC/PSF facility as an unavoidable by-product in an amount not exceeding 3 percent of the total product?]

**Annex 2**

**DECLARATION HANDBOOK, SECTION B**

**APPENDIX 4**

**Product Group Codes**

<b>Code</b>	<b>Description</b>
	<b>Chemicals and related products</b>
511	Hydrocarbons and their halogenated, sulphonated, nitrated or nitrosated derivatives
512	Alcohols, phenols, phenol-alcohols, and their halogenated, sulphonated, nitrated or nitrosated derivatives
513	Carboxylic acids and their anhydrides, halides, peroxides and peroxyacids; their halogenated, sulphonated, nitrated or nitrosated derivatives
514	Nitrogen-function compounds
515	Organo-inorganic compounds, heterocyclic compounds, nucleic acids and their salts, and sulphonamides
516	Other organic chemicals
522	Inorganic chemical elements, oxides and halogen salts
523	Metal salts and peroxysalts, of inorganic acids
524	Other inorganic chemicals; organic and inorganic compounds of precious metals
525	Radioactive and associated materials
531	Synthetic organic colouring matter and colour lakes, and preparations based thereon
532	Dyeing and tanning extracts, and synthetic tanning materials
533	Pigments, paints, varnishes and related materials
541	Medicinal and pharmaceutical products, other than medicaments of Group 542
542	Medicaments (including veterinary medicaments)
551	Essential oils, perfume and flavour materials
553	Perfumery, cosmetic or toilet preparations (excluding soaps)
554	Soap, cleansing and polishing preparations
562	Fertilisers (other than those of Group 272)
571	Polymers of ethylene, in primary forms
572	Polymers of styrene, in primary forms
573	Polymers of vinyl chloride or of other halogenated olefins in primary forms
574	Polyacetals, other polyethers and epoxide resins, in primary forms; Polycarbonates, alkyd resins, polyallyl esters and other polyesters
575	Other plastics, in primary forms

579	Waste, parings and scrap, of plastics
581	Tubes, pipes and hoses, and fittings therefor, of plastics
582	Plates, sheets, film, foil and strip, of plastics
583	Monofilament of which any cross-sectional dimension exceeds 1 mm, rods, sticks and profile shapes, whether or not surface-worked but not otherwise worked, of plastics
591	Insecticides, rodenticides, fungicides, herbicides, anti-sprouting products and plant-growth regulators, disinfectants and similar products, put up in forms or packings for retail sale or as preparations or articles (e.g. sulphur-treated bands, wicks and candles, and fly papers)
592	Starches, inulin and wheat gluten; albuminoidal substances; glues
593	Explosives and pyrotechnic products
597	Prepared additives for mineral oils and the like; Prepared liquids for hydraulic transmission; Anti-freezing preparations and prepared de-icing fluids; Lubricating preparations
598	Miscellaneous chemical products
599	Others

--- 0 ---